

Γαλλοελληνικά

Ασπίδα Αξιακή

Friday, 25 September 2009

Γαλλοελληνικά Σάββατο, 26 Σεπτεμβρίου 2009

Γαλλοελληνικά Α οι, -οί άοόϊ άδαιάιέ ςίαόό,
Άνού άόό ιδίόάνηϊδίά ε έό ιϊιγέέέ,
Έϊοϊδύέ γέέ άινηάά ιάέηόαόε

Ψά έηόέϊόρ άδαιήϊνού άυάρó. Ά, óά "Όάόηό ", ιάδαιγ -άηού "ίί-ύ"

χάδέυχ Άδαιέ εςάάε έίεάό «ϊδίηόηίάάιέά άεάίά», έϊοϊδύέ ιάέϊοϊδίά άδαιγ ιάάηίá-εάεά "ϊάό-ίόρ ηί-άό" άέγ ιαδδέαέέηότá
Άδαιέ ιάςάάε όδé ιδé-έϊύ, ηί έϊοϊδύι ηί ιά ιηά ηϊόάέέέϊάαόό γέέ όαέόύ: άάι ηέάάίá ςάϊδίάύá, ιόηόόηόάέά άδαιάιέ, όάέ έάέ άίό ίó
Wallace), έϊοϊδύέ ιδéθáé ηί-όé é όάέέι άά ςάέερ-άίέγϊ έάé é ηάι Άδαιέ, é όδóáύγ ιδé-έϊά: ιάάίςίάέηήνóύ ιόάέέέάόέé γέέό όá
ϊόάίέé όαέότá é áδóίáίόίá, ηáéάάóáέüηόáόρúéό ςά é ιδίόέá ηί έάάέηίό άηίδίήó, á γότ, έίίá-ίί, ςάáηü ιάάίςίάέηί». Άδóάέé ηέίáá
ιδé-έϊ! Έ ηί ηϊόάέέέϊάáé ηάíé ςάέερ-άίέγ ιá 450-óé ηόδαιέόáó. Όáέóύ, ιδéáááéá άάί é γέέϊ ςάέερ-άίέγϊ ηί ιάάúáé ηϊόáéέέϊάáó
áηáé ηάδτáίίηόé όαέόύ é ηñúέέé, ιá έϊοϊδύó ááςéδóρóηγ ιίé áúáίáύ, é γ ιάάáρñü γότ έηίήίέέóύ á áóáóúáι á ιηάί όδóάá. Άίδί-άί
ιίé ááςéδóρóηγ, έάé άίάίδéó Άδαιέ, ιá όáέóáó, έϊοϊδύá ηί όάέηίό δγáó ιδé-έϊ ιá ηίηáé ιá γέέ ιίίáí-éñéáίίúá ηόδαιέóó, óι ιάι ηñó
óáηóτí, ηίόηóγ ηάίάáóóúó έáó. Νéάáó ááι ιδγíη, áηέé ó -áέίááéá áηóύ óáέóύ, óι ηί-άίό áύ έó é ιá ηϊόáéέέϊάáóύ áιáηóτí εςάέίáί
áúέτí áý ιδááúýáέóú όáέóτá, ιδéάίáγúéó, ηί-áéáέηίó, é ςάέερ-άίέγϊ, ιδγíη ιδίóéάíηέηίάίúι ιέι». Έ τϊόá άίό áúέτí ηéηáóύ áηá γότ, é
ηϊόáéέέϊάáé áúá ηάíé όδóá «ϊδίηόηίάάιέá -áέίááéá» (The Descent of Man) é áúá ιάñéτúέéτí έίέá (όááóέéτí άá ςάϊδίáύ), ηί όá
ιááúáιέá ηάíá ηί όáé é ιá έηίήίέé. Νóτéó ιοιáóέóύ, -οί é ηί ηáé ááíü γάίερóέηίέηόύ á óááδάíé ááδá ευóό áíέáςáóáέüηόáá. Íι ηέη
á έó -áηόίúó ááέέθéáó. Ιá όáéáέóáέúτí, -οί ηίηίáú áíáέóú όιέίό ςá ιη άí ηέó ηδ áéóóáέúúí, όίόγ é ιá ááςúςááηóíú. Άíηίáé, η
ηñúέéé, ιá έϊοϊδύó ááςéδóρóηγ áάí áúáίáú, Άδαιέ ςááúé, -οί ηί όáé ιάíéηáé áéááó ηá ιáςááίέáι «ΈΝΌΙΔΈΧΆΝΈΈΈ ΙΑΑΔΙΝΪΈ
ΥΟΪΆΪ ΟΔΟΆΑ», á έϊοϊδίé, έáé ιü áéáέι όáé éς ιáςááίέγ, δτáίúí η-áóηι áίáíδéóηγ í όηι, -οί άíέίáá Άδαιέá áúéá όáé ςááέóá γá
ϊδáéóé-áηéé áηά óáςéηü ááδαιέίέςίá áúέé εςέίάέúί áúá άí áúóíáá á ηááó «ϊδίηόηίάάίέγ άéáίá», é áίέáá όίáτ, ηί ηέτááι ηάίίáτ
άάί áίςςάίέé, á ηάι áá ηίάδáúó ηέτá ιá-έίááó ιάι áίáíδéóú í έáéέó-όί óáέóáó, ιá έϊοϊδύó γέίáύ ááςéδóρóηγ áάí áúáίáú. Άúá á
áúé ιδé-éñéáί é ίέέίέááñέηίó ηόóάáí-áñέηίó ίáúáηóáó, á έϊοϊδίηι áέóéáίτ ίáηόάáéñγ δááééáέúíúé ιáóáδéáéέςί. Έηόιδé-áηéé
áóáéηόηι-γáίερóέηίέηόηι, á ηίόηóγ ááááóáóúό ááá áíáá ηί ίέίί-áίέé ίóóáóáñóáέγ (ááá γέτáύ ηί ηίόáδγέ ááδó á Νίςááóáéγ) ηί εςááá
ηϊόáéέέϊááóú «ηάé-áη», ηί ιίé έáéáó á ηίηίáá áάí ςáέερ-áίέé, έϊοϊδύá ηί é εςέίάέéé ιá 450-óé ηόδαιέόáó. Άηá γότ áίέúθá ηίόίάé
άίáíηέίáñέéι ιáδáςίάáίέáι é ηάηιη ηáγúáίέéá, ááδá á Νίςááóáéγ έϊοϊδίáί áúéá όίé-óίάáίá ηηόááñóáηι áάί ιáó-ίúó εςúñéáίέé é í
ááέίηόááίáγ áάí áúóíáéá á έίέáá «ϊδίηόηίάάιέá áéáίá». Άúá ιδááéñéίáéá ιá ςάέίί-άίτ, á Άδαιέ ιá-έίááó ηίáóρ τáηíú: «χότ έá
ηόúáηόááίé, ιá έó γίáδéτíέé-áñééó ίóηíáίέγ, έó ááíáδáóé-áñéηι δáηίδτíηόδαιάίέé, áάίέίáé-áñééé ηηéááίááóáέúτíηóé é áδóá
íó áδóáéó, ηí ιδίéτíθéé, ηάίáτí δáςίίáéáηέγí, ίó áδóáéó áéáίá». Β ιá áóáó ηáé-áη áίáíδéóú í όηι, η έáέίé ηáóé Άδαιέ ιáςúááá
— áúá ιάίá áéηόδáςá, é ιίá áááá ιá έϊóáδáηίτ, ηί-άίό ηί ιáςúáááó óáέóηι «áςáéíτá δτáηόáίτ íδááíé-áñééó ηóúáηóá». Β ςááá
γáίερóέηίέηόύ ááς ηάίέáίτí ηέίηηόδóéδτááίίúó óáéηίηίé-áñééó óáéééó? Ιá í όηι éé áςáéíτíηι δτáηόáá éááó δá-ú, óáέóú ηóúáηόá
ηñúέéáίé? Íτ Άδαιέ áúé ιδáá: áñéé áú áóááóá áóíáóú, -οί ιáááó ίδááíé-áñέéίé ηóúáηόááίé (á γότ δáηόáίέγ, ááéóáδéé é áéá
ΝΪΟΆΪΔΆΪΪÚ ιáςááéñééτí áδóá ίó áδóáá. --Άáóíδ ιáςίδá λéíááá Άίáδáé (hetrulycomes)-- Έηίήέςúóáίáγ ééóáδáóóá:

«ϊδίηόηίááίέá áéáίá»: 1-ία é 6-ία éςááίέγ, ιá δóηñéηí é áίáééέήéηí γςúέáó. «Charles Darwin» by James Moore, Janet Brown
Oxford University Press. Νéίááδé: ΆΝΥ, Άέéέίááéγ.